



Poukisa Ipotam pa gen plim sou kò  
yo

Why hippos have no hair



 Basilio Gimo, David Ker

Carol Liddiment

 ACE Haiti-University of Notre Dame USA

|| 2

  krèyol ayisyen  ht /  English  en



**Global Storybooks**


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Poukisa Ipotam pa gen plim  
sou kò yo / Why hippos have no**

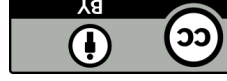
**hair**

 Basilio Gimo, David Ker

Carol Liddiment

 ACE Haiti-University of Notre Dame USA

(ht)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Yon jou, Lapen tap mache bò yon rivyè.

...

One day, Rabbit was walking by the  
riverside.

Hippo was there too, going for a stroll  
and eating some nice green grass.

...

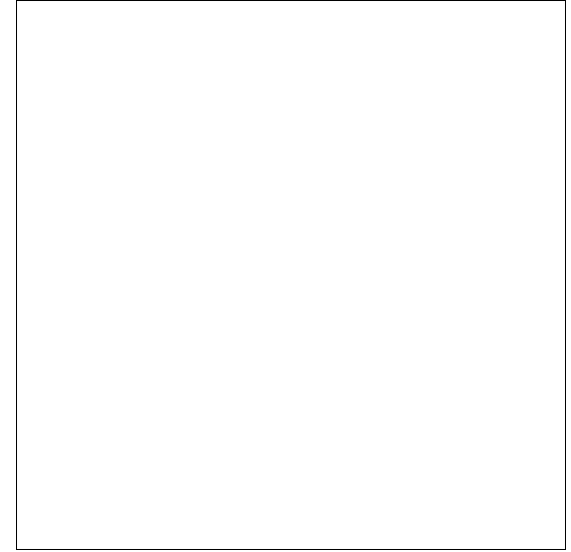
Ipo te la tou, li tap flannen enpi li tap  
chache bèl zèb vèt.





Ipo pat wè Lapen, li mache sou pye li  
san'l pa konnen. Lapen tonbe rele  
"Anmwey Ipo ! Ou pa wè ou fèk pile'm?"  
...

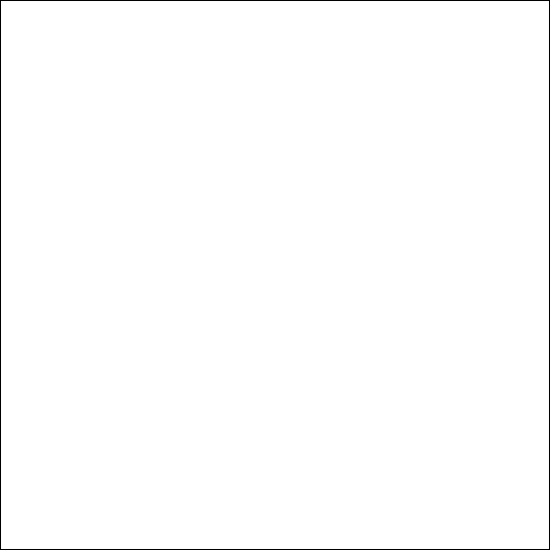
Hippo didn't see that Rabbit was there  
and she accidentally stepped on  
Rabbit's foot. Rabbit started screaming  
at Hippo, "You Hippo! Can't you see that  
you're stepping on my foot?"



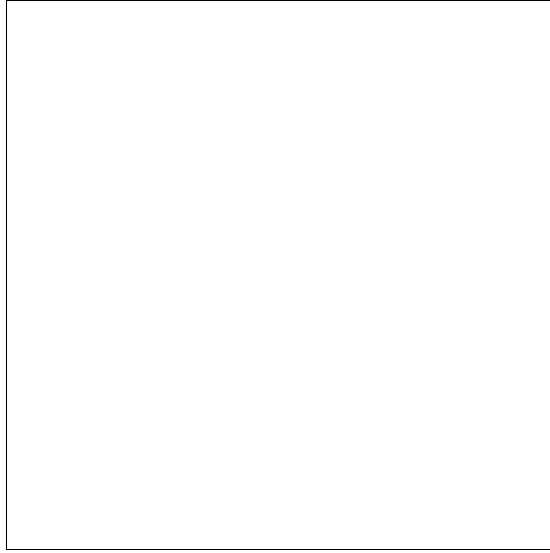
Ipo pete kriye, li kouri nan dlo a. Tout  
plim sou tèt li te gen tan boule. Ipo  
kontinye kriye, "tout plim tèt mwen  
boule nan dife a! Bèl plim sa yo !"  
...

Rabbit was happy that Hippo's hair was  
burned. And to this day, for fear of fire,  
the hippo never goes far from the  
water.

Ipo eskize li bò kote Lapen. Li di li  
 "Eskize'm, mwen pate wè ou, tanpri  
 padonnen'm!" Men, Lapen pa koute'l, li  
 tonbe rele pitò "Ou fè eskpre! Yon jou,  
 wap wè! Wap peye sa a!"  
 ...  
 Hippo apologised to Rabbit, "I'm so  
 sorry. I didn't see you. Please forgive  
 me!" But Rabbit wouldn't listen and he  
 shouted at Hippo, "You did that on  
 purpose! Someday, you'll see! You're  
 going to pay!"



Ipo pete kriye, li kouri nan dio a. Tout  
 plim sou tèt li te gen tan boule. Ipo  
 kontinye kriye, "tout plim tèt mwen  
 boule nan dife a! Bèl plim sa yo!"  
 ...  
 Hippo started to cry and ran for the  
 water. All her hair was burned off by the  
 fire. Hippo kept crying, "My hair has  
 burned in the fire! My hair is all gone!  
 My beautiful hair!"





Lapen ale jwenn dife pou'l di li, "Ale mete dife sou Ipo lè li soti nan dlo a pou'l manje zèb ... Li pile'm!" Dife an reponn, "Pa gen pwoblèm Lapen, zanmi mwen, mwen pral fè sa ou mande mwen la a".

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."



Yon lòt lè, Ipo tap manje zèb byen lwen bò rivyè a. Dife pete Woush!" enpi gwo flanm kòmanse boule plim Ipo.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.